



Extrait du Collège et Lycée Camille Saint-Saëns

<http://stsaens-lyc.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article60>

# Contribuer à la traduction de l'interface...

- TICE : moyens et usages - Des pistes pour publier sur SPIP - Le fonctionnement d'un site SPIP... -



Date de mise en ligne : vendredi 7 août 2009

## Description :

Une invitation à compléter les fichiers de langues avec l'outil "Salvatore"

---

Copyright © Collège et Lycée Camille Saint-Saëns - Tous droits réservés

---

Bonjour,

Le SPIP mutualisé de l'académie est aujourd'hui "multilingue" grâce au travail de programmation d'Olivier Gautier. Pour que ce multilinguisme soit opérationnel, il faut continuer à ajouter des traductions au fur et à mesure de l'apparition des nouveaux items utilisés dans l'interface.

Plusieurs d'entre vous ont participé avec quelques autres à la création des fichiers Allemand, Anglais, Italien, Portugais et Espagnol... Il s'agissait de traduire les phrases que je vous avais transmises sous forme d'un fichier texte.

Olivier Gautier a inscrit EVA-Web 4 au moteur de traduction centralisé "Salvatore". La vidéo ci-dessous vous présente l'interface.

<param name='class' value="" />

### **Une présentation de l'interface**

Quelques captures vidéo pour aider à la prise en main de Salvatore.

*utilisez "cmd + Maj + +" ou "ctrl + Maj + +" pour accéder au chapitrage de la vidéo sur écran <15 Pouces. Un clic arrête la vidéo.*

Il suffit maintenant de s'inscrire pour pouvoir contribuer. Les fichiers de langues en Arabe et en Coréen devraient apparaître à leur tour très prochainement.

Une fois inscrits, il suffit de passer sur le site une fois de temps en temps pour traduire les items "à revoir". L'intégration des nouvelles traductions se fait automatiquement dans EVA Web.

Vous pouvez utiliser cet article (*à venir*) pour cette fois créer les rubriques en langue étrangère dont vous avez besoin.

Merci de votre contribution.

Pour l'équipe EVA-Web 4

Eric